

Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

► **B**

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 327/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

**της 10ης Φεβρουαρίου 1998**

**για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού**

(ΕΕ L 37 της 11.2.1998, σ. 5)

Τροποποιείται από:

		Επίσημη Εφημερίδα		
		αριθ.	σελίδα	ημερομηνία
► <b><u>M1</u></b>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 648/98 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1998	L 88	3	24.3.1998
► <b><u>M2</u></b>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2458/2001 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 2001	L 331	10	15.12.2001
► <b><u>M3</u></b>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1950/2005 της Επιτροπής της 28ης Νοεμβρίου 2005	L 312	18	29.11.2005
► <b><u>M4</u></b>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2152/2005 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 2005	L 342	30	24.12.2005
► <b><u>M5</u></b>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 965/2006 της Επιτροπής της 29ης Ιουνίου 2006	L 176	12	30.6.2006
► <b><u>M6</u></b>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1996/2006 της Επιτροπής της 22ης Δεκεμβρίου 2006	L 398	1	30.12.2006
► <b><u>M7</u></b>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2019/2006 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 2006	L 384	48	29.12.2006
► <b><u>M8</u></b>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 488/2007 της Επιτροπής της 30ής Απριλίου 2007	L 114	13	1.5.2007
► <b><u>M9</u></b>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1538/2007 της Επιτροπής της 20ής Δεκεμβρίου 2007	L 337	49	21.12.2007

Διορθώνεται από:

- **C1** Διορθωτικό ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 79 (2152/2005)

Σημείωση: Αυτή η κωδικοποιημένη έκδοση περιέχει αναφορές στην ευρωπαϊκή λογιστική μονάδα ή/και στο Ecu, οι οποίες, από την 1η Ιανουαρίου 1999, πρέπει να θεωρούνται ως αναφορές στο ευρώ — κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 1) και κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1103/97 του Συμβουλίου (ΕΕ L 162 της 19.6.1997, σ. 1)· διορθωτικό στην ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 29.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 327/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Φεβρουαρίου 1998

για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1095/96 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1996, περί εφαρμογής των παραχωρήσεων του καταλόγου CXL, καταρτισθέντος κατόπιν των διαπραγματεύσεων του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της ΓΣΔΕ <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1,

την απόφαση 96/317/ΕΚ του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 1996, σχετικά με την ολοκλήρωση των αποτελεσμάτων των διαβουλεύσεων με την Ταϊλάνδη στο πλαίσιο του άρθρου XXIII της ΓΣΔΕ <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων που διεξήχθησαν βάσει του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της ΓΣΔΕ κατόπιν της προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, συμφωνήθηκε το άνοιγμα, από 1ης Ιανουαρίου 1996, ετήσιας εισαγωγικής ποσόστωσης 63 000 τόνων για το μισολευκασμένο ή το λευκασμένο ρύζι του κωδικού ΣΟ 1006 30 με μηδενικό δασμό καθώς επίσης και ποσόστωσης 20 000 τόνων για το αποφλοιωμένο ρύζι του κωδικού ΣΟ 1006 20 με σταθερό δασμό 88 Ecu ανά τόνο· ότι οι ποσοτώσεις αυτές συμπεριλήφθηκαν στο σχετικό με τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες κατάλογο που προβλέπεται στο άρθρο II παράγραφος 1 στοιχείο α) της ΓΣΔΕ 1994· ότι κατά τις διαβουλεύσεις συμφωνήθηκε με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής η διεξαγωγή περαιτέρω διαβουλεύσεων για τον τρόπο εφαρμογής των ποσοτώσεων που συμφωνήθηκαν· ότι οι διαβουλεύσεις αυτές δεν έχουν τελειώσει ακόμα· ότι οι εισαγωγές ρυζιού από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στα πλαίσια των δασμολογικών ποσοτώσεων θα πρέπει να επιτραπούν μόνο όταν τελειώσουν οι διαβουλεύσεις·

ότι, στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων με την Ταϊλάνδη, δυνάμει του άρθρου XXIII της ΓΣΔΕ συμφωνήθηκε να ανοίξει ετήσια ποσόστωση 80 000 τόνων θραυσμάτων ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 40 00 με μείωση του εισαγωγικού δασμού κατά 28 Ecu ανά τόνο·

ότι οι προαναφερθείσες δεσμεύσεις προβλέπουν ότι στη διαχείριση των ποσοτώσεων αυτών πρέπει να ληφθούν υπόψη οι παραδοσιακοί προμηθευτές·

ότι για να αποφευχθεί η πρόκληση διαταραχών στην ομαλή εμπορία του ρυζιού κοινοτικής παραγωγής από τις εισαγωγές στο πλαίσιο των εν λόγω ποσοτώσεων, θα πρέπει να κατανεμηθούν καθ' όλη τη διάρκεια του έτους ώστε να μπορούν να απορροφηθούν καλύτερα από την κοινοτική αγορά·

ότι, για την καλή διοικητική διαχείριση των προαναφερθεισών ποσοτώσεων και ειδικότερα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι δεν θα σημειωθεί υπέρβαση των καθορισμένων ποσοτήτων, πρέπει να θεσπισθούν ειδικοί κανόνες σε θέματα υποβολής αιτήσεων και έκδοσης των πιστοποιητικών αυτών· ότι οι κανόνες αυτοί πρέπει να είναι είτε συμ-

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 146 της 20. 6. 1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 122 της 22. 5. 1996, σ. 15.

▼ **B**

πληρωματικοί είτε κατά παρέκκλιση των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 1988, περί κοινών τρόπων εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1404/97 <sup>(2)</sup>.

ότι πρέπει να ορισθεί ότι εφαρμόζονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 1995, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 932/97 <sup>(4)</sup>.

ότι η Επιτροπή θέσπισε μέτρα για το άνοιγμα και τη διοίκηση αυτών των δασμολογικών ποσοτώσεων στις 5 Ιουλίου 1996· ότι αυτά τα μέτρα δεν ήταν σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης για τα σιτηρά· ότι η Επιτροπή ανέλαβε την εφαρμογή τους και τα γνωστοποίησε στο Συμβούλιο· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 από την Επιτροπή <sup>(6)</sup>, το Συμβούλιο έλαβε διαφορετική απόφαση εντός προθεσμίας ενός μηνός· ότι η εν λόγω απόφαση αφορά τον έλεγχο από την Επιτροπή των παραδοσιακών εμπορικών ροών προς την Κοινότητα, ιδίως, όσον αφορά την εισαγωγή σε μικρά πακέτα, καθώς και τον ενδεχόμενο κίνδυνο διασταυρούμενης επιδότησης· ότι πρέπει, άρα, να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις που είχαν εισαχθεί από το Συμβούλιο στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1522/96, της 24ης Ιουλίου 1996, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού <sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 112/97 της Επιτροπής <sup>(8)</sup>.

ότι, στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων με την Ταϊλάνδη δυνάμει του άρθρου XXIII της ΓΣΔΕ, έχει συμφωνηθεί η προσαρμογή ορισμένων διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1522/96, ιδίως εκείνων που αφορούν τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής και την κατανομή των ποσοτήτων της ποσόστωσης για το λευκασμένο ρύζι, καθώς και για τα θραύσματα ρυζιού· ότι για την εφαρμογή των αποτελεσμάτων των εν λόγω διαβουλεύσεων, πρέπει το τμήμα της ποσόστωσης του Ιανουαρίου 1998 για το μισολευκασμένο και το λευκασμένο ρύζι καθώς και για θραύσματα ρυζιού καταγωγής Ταϊλάνδης πρέπει να συμπληρωθεί με ένα επιπλέον τμήμα που θα ανοίξει με την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού·

ότι για λόγους απλοποίησης και σαφήνειας πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1522/96 και να αντικατασταθεί από τον παρόντα κανονισμό·

ότι η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν εξέδωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

▼ **M5***Άρθρο 1*

1. Κάθε έτος, την 1η Ιανουαρίου, ανοίγονται οι ακόλουθες ετήσιες συνολικές δασμολογικές ποσοτώσεις εισαγωγής:

α) 63 000 τόνοι λευκασμένου ή μισολευκασμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 30, με μηδενικό δασμό·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 194 της 23. 7. 1997, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 117 της 24. 5. 1995, σ. 2.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 135 της 27. 5. 1997, σ. 2.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 190 της 31. 7. 1996, σ. 1.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 20 της 23. 1. 1997, σ. 23.

**▼ M5**

- β) 1 634 τόνοι αποφλοιωμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 20 με δασμό *κατ' αζιάν* που ορίζεται σε 15 %·
- γ) 100 000 τόνοι θραυσμάτων ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00, με μείωση κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 11δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1785/2003 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>·
- δ) 40 216 τόνοι λευκασμένου ή μισολευκασμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 30, με μηδενικό δασμό·
- ε) 31 788 τόνοι θραυσμάτων ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00, με μηδενικό δασμό.

**▼ M7**

Οι εν λόγω συνολικές δασμολογικές ποσοστώσεις εισαγωγής κατανέμονται σε δασμολογικές ποσοστώσεις εισαγωγής ανά χώρα καταγωγής και διαιρούνται σε πολλές υποπεριόδους σύμφωνα με το παράρτημα ΙΧ.

Οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 της Επιτροπής <sup>(3)</sup> και (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής <sup>(4)</sup> εφαρμόζονται πλην αντίθετων διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

**▼ M5**

2. Κάθε έτος, την 1η Ιανουαρίου, ανοίγεται ετήσια δασμολογική ποσόστωση 7 τόνων ρυζιού με το φλοιό του που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 10, με δασμό *κατ' αζιάν* που ορίζεται σε 15 % και αύξοντα αριθμό 09.0083.

Η Επιτροπή διαχειρίζεται την εν λόγω ποσόστωση σύμφωνα με τα άρθρα 308α έως 308γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>.

**▼ M7***Άρθρο 2*

Οι ποσότητες για τις οποίες δεν έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά εισαγωγής για τις ποσοστώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και ε) για την υποπερίοδο του μήνα Σεπτεμβρίου μπορούν να αποτελέσουν το αντικείμενο αιτήσεων πιστοποιητικών εισαγωγής για την υποπερίοδο του μήνα Οκτωβρίου για όλες τις καταγωγές που προβλέπονται από τη συνολική δασμολογική ποσόστωση εισαγωγής.

**▼ M1***Άρθρο 3*

Όταν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής αφορούν ρύζι και θραύσματα ρυζιού καταγωγής Ταϊλάνδης καθώς και ρύζι καταγωγής Αυστραλίας ή Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, στο πλαίσιο των ποσοτήτων που αναφέρονται στο ► **M5** άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και γ) ◀, πρέπει να συνοδεύονται από το πρωτότυπο πιστοποιητικού εξαγωγής το οποίο συμπληρώνεται σύμφωνα με τα παραρτήματα Ι, ΙΙ και ΙV και εκδίδεται από τον αρμόδιο οργανισμό των χωρών που αναφέρονται στα εν λόγω παραρτήματα.

Όσον αφορά τα τμήματα 7, 8 και 9 του παραρτήματος Ι, οι ενδείξεις είναι προαιρετικές.

**▼ M9**

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 96.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 189 της 29.7.2003, σ. 12.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

▼ B*Άρθρο 4*▼ M7

1. Οι αιτήσεις πιστοποιητικών υποβάλλονται κατά τις δέκα πρώτες εργάσιμες ημέρες του πρώτου μήνα κάθε υποπεριόδου.

▼ B

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 η εγγύηση για τα πιστοποιητικά εισαγωγής ανέρχεται σε:

— 46 Ecu ανά τόνο για τις ποσοστάσεις που προβλέπονται στο ► M4 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και δ) ◀,

▼ M7▼ B

— 5 Ecu ανά τόνο για τις ποσοστάσεις που προβλέπονται στο ► M5 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και ε) ◀.

3. Η αίτηση πιστοποιητικού και το πιστοποιητικό εισαγωγής φέρουν, στο τετραγωνίδιο 8, την ένδειξη της χώρας καταγωγής και σημειώνεται σταυρός στην ένδειξη «να».

▼ M7

Τα πιστοποιητικά ισχύουν μόνο για τα προϊόντα που κατάγονται από τη χώρα που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 8.

▼ M3

4. Τα πιστοποιητικά φέρουν στο τετραγωνίδιο 24 μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

α) στην περίπτωση της ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α), μία από τις ενδείξεις που αναγράφονται στο παράρτημα V·

β) στην περίπτωση της ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β), μία από τις ενδείξεις που αναγράφονται στο παράρτημα VI·

γ) στην περίπτωση της ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ), μία από τις ενδείξεις που αναγράφονται στο παράρτημα VII·

▼ M4

δ) στην περίπτωση της ποσόστωσης που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ), μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα VIII·

▼ M5

ε) στην περίπτωση της ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε), μία από τις ενδείξεις που αναγράφονται στο παράρτημα XI.

▼ M7

5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006, για τις δασμολογικές ποσοστάσεις τις οποίες αφορούν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 3 πρώτο εδάφιο του παρόντος κανονισμού, οι αιτούντες δύνανται να υποβάλλουν περισσότερες από μία αιτήσεις για τον ίδιο αύξοντα αριθμό ποσόστωσης ανά ποσοστιακή υποπερίοδο εισαγωγής.

*Άρθρο 5*

Ο συντελεστής κατανομής που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 καθορίζεται από την Επιτροπή εντός δέκα ημερών από την τελευταία ημέρα της προθεσμίας κοινοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 8 στοιχείο α) του παρόντος κανονισμού. Η Επιτροπή καθορίζει ταυτόχρονα τις ποσότητες που είναι διαθέσιμες στο πλαίσιο της επόμενης υποπεριόδου και, ενδεχομένως, στο πλαίσιο της συμπληρωματικής υποπεριόδου του Οκτωβρίου.

Όταν ο συντελεστής κατανομής που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο έχει ως αποτέλεσμα μία ή περισσότερες ποσότητες μικρότερες των 20 τόνων

**▼ M7**

ανά αίτηση, η κατανομή του συνόλου των ποσοτήτων αυτών πραγματοποιείται από το κράτος μέλος με κλήρωση μεταξύ των ενδιαφερόμενων εμπορευομένων ανά παρτίδα 20 τόνων, προσαυξημένη κατά την εναπομένουσα ποσότητα που κατανέμεται ισομερώς στις παρτίδες των 20 τόνων. Ωστόσο, σε περίπτωση που το άθροισμα των ποσοτήτων που είναι μικρότερες των 20 τόνων δεν οδηγήσει σε σύσταση παρτίδας 20 τόνων, η εναπομένουσα ποσότητα κατανέμεται από το κράτος μέλος ισομερώς στους εμπορευόμενους των οποίων το πιστοποιητικό αφορά 20 ή περισσότερους τόνους.

Εάν μετά την εφαρμογή του δεύτερου εδαφίου η ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το πιστοποιητικό είναι μικρότερη των 20 τόνων, η αίτηση πιστοποιητικού μπορεί να αποσυρθεί από τον εμπορευόμενο εντός προθεσμίας δύο εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού που καθορίζει το συντελεστή κατανομής.

*Άρθρο 6*

Εντός τριών εργάσιμων ημερών από τη δημοσίευση της απόφασης της Επιτροπής για τον καθορισμό των διαθέσιμων ποσοτήτων, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5, εκδίδονται τα πιστοποιητικά εισαγωγής για τις ποσότητες που προκύπτουν από την εφαρμογή του άρθρου 5.

**▼ B***Άρθρο 7*

1. Το άρθρο 5 παράγραφος 1 τέταρτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 δεν εφαρμόζεται.

2. Τα οφέλη σε σχέση με τους εισαγωγικούς δασμούς που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 δεν αφορούν τις ποσότητες που εισάγονται στο πλαίσιο της ανοχής η οποία αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88.

**▼ M7****▼ M5**

4. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 της Επιτροπής <sup>(1)</sup> και κατ' εφαρμογή του άρθρου 23 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, τα πιστοποιητικά εισαγωγής για το αποφλοιωμένο λευκασμένο ή μισολευκασμένο ρύζι ισχύουν από την ημέρα της πραγματικής έκδοσής τους έως το τέλος του τρίτου μήνα που έπεται αυτής της ημερομηνίας.

**▼ M7****▼ M5**

5. Στο πλαίσιο των ποσοστώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων στην Κοινότητα υπόκειται στην προσκόμιση πιστοποιητικού καταγωγής που έχει εκδοθεί από τις αρμόδιες εθνικές αρχές των ενδιαφερόμενων χωρών, σύμφωνα με το άρθρο 47 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93.

Εντούτοις, για τα τμήματα των ποσοστώσεων που αφορούν τις χώρες για τις οποίες απαιτείται πιστοποιητικό εξαγωγής δυνάμει του άρθρου 3 του παρόντος κανονισμού ή για τις ποσοστώσεις για τις οποίες δηλώνεται ως καταγωγή «όλες οι χώρες», δεν απαιτείται πιστοποιητικό καταγωγής.

**▼ M7***Άρθρο 8*

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή με ηλεκτρονικά μέσα:

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 189 της 29.7.2003, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

▼ M7

- α) το αργότερο τη δεύτερη εργάσιμη ημέρα από την τελευταία ημέρα υποβολής των αιτήσεων έκδοσης πιστοποιητικών στις 18.00, ώρα Βρυξελλών, τις πληροφορίες σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006, με κατανομή των ποσοτήτων τις οποίες αφορούν οι αιτήσεις ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ και ανά χώρα καταγωγής, διευκρινίζοντας τον αριθμό του πιστοποιητικού εισαγωγής καθώς και τον αριθμό του πιστοποιητικού εξαγωγής εφόσον αυτός απαιτείται.
- β) το αργότερο τη δεύτερη εργάσιμη ημέρα από την έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής τις πληροφορίες σχετικά με τα εκδοθέντα πιστοποιητικά, που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006, με κατανομή των ποσοτήτων για τις οποίες έχουν εκδοθεί τα πιστοποιητικά εισαγωγής ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ και ανά χώρα καταγωγής, διευκρινίζοντας τον αριθμό του πιστοποιητικού εισαγωγής καθώς και τις ποσότητες για τις οποίες αποσύρθηκαν οι αιτήσεις πιστοποιητικών σύμφωνα με το άρθρο 5 τρίτο εδάφιο.
- γ) το αργότερο την τελευταία ημέρα κάθε μήνα τις συνολικές ποσότητες που τέθηκαν πράγματι σε ελεύθερη κυκλοφορία κατ' εφαρμογή της εν λόγω ποσόστωσης κατά τη διάρκεια του μήνα που προηγείται του προτελευταίου μήνα, κατανεμημένες ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ και ανά χώρα καταγωγής, διευκρινίζοντας τη συσκευασία εφόσον πρόκειται για συσκευασία μικρότερη ή ίση των πέντε χιλιογράμμων. Εάν κατά τη διάρκεια της περιόδου δεν έχει τεθεί καμία ποσότητα σε ελεύθερη κυκλοφορία, αποστέλλεται κοινοποίηση με την ένδειξη «ουδέν».

▼ B*Άρθρο 9*

1. Η Επιτροπή παρακολουθεί τις ποσότητες εμπορευμάτων που εισάγονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού με σκοπό, ιδίως, να διαπιστώσει:
- την έκταση της σημαντικής αλλαγής των παραδοσιακών εμπορικών ροών, σε όγκο και παρουσίαση, στη διευρυμένη Κοινότητα και
  - εάν υπάρχουν διασταυρούμενες επιδοτήσεις μεταξύ των εξαγωγέων που απολαύουν άμεσα των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και των εξαγωγών που υπόκεινται στους δασμούς που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή.
2. Εάν ικανοποιείται ένα από τα κριτήρια που ορίζονται στην παράγραφο 1, και ειδικότερα εάν οι εισαγωγές ρυζιού σε συσκευασίες πέντε χιλιογράμμων ή λιγότερο υπερβαίνουν τους 33 428 τόνους, και οπωσδήποτε σε ετήσια βάση, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο συνοδευόμενη, εφόσον χρειάζεται, από κατάλληλες προτάσεις για την αποφυγή διαταραχών του τομέα του ρυζιού στην Κοινότητα.
3. Οι ποσότητες οι οποίες έχουν εισαχθεί σε συσκευασίες του είδους που αναφέρονται στην παράγραφο 2 και έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία εγγράφονται στο πιστοποιητικό εισαγωγής, σύμφωνα με το άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88.

▼ M7▼ B*Άρθρο 11*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.


**▼B**

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.



▼ M2

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι  
 — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BILAGE  
 I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

		Export Certificate No .....
<b>DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE MINISTRY OF COMMERCE GOVERNMENT OF THAILAND</b>		
-----		
<b>Export certificate subject to Regulation (EC) No</b>		
Special form either for semi-milled or milled rice (code No 1006 30), husked rice (code No 1006 20), or broken rice (code No 1006 40 00)		
<b>1. Exporter</b> (name, address and country)		<b>2. Importer</b> (name, address and country)
Name:		Name:
Address:		Address:
Country:		Country:
<b>3. Shipped per</b>		<b>4. Country/Countries of destination in EC</b>
<input type="checkbox"/> Conventional		
<input type="checkbox"/> Container		
<b>5. Type of Thai rice/HS. Code No</b>	<b>6. Weight metric tonnes</b>	<b>7. Packing</b>
	Gross weight:	5 kg. or less
	Net weight:	Other
<b>8. No and date of Invoice</b>		<b>9. No and date of B/L</b>
We hereby certify that abovementioned products are produced in and are exported from Thailand		
Department of Foreign Trade		
.....		
Name and Signature of authorized official and stamp		
Date of issue .....		
THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE AND IN ANY CASE ONLY UNTIL 31 DECEMBER OF THE YEAR OF ISSUE		
<b>For use of EC authorities</b>		
No 0001		

**▼B**

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ*

*«ANEXO II —BILAG II —ANHANG II —ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ —ANNEX II —ANNEXE II —ALLEGATO II —BIJLAGE II —ANEXO II —LIITE II —BILAGA II*



Export certificate No .....

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA  
REPRESENTED BY THE  
DEPARTMENT OF PRIMARY INDUSTRIES AND ENERGY

**EXPORT LICENCE**

for semi-milled or milled rice (code No 1006 30) and husked rice (code No 1006 20)

<b>1. Exporter</b>	<b>2. Importer</b>
Name:	Name:
Address:	Address:
Country:	Country:

<b>3. Country/Countries of destination in EU</b>	<b>4. Type of rice/specification</b>	<b>5. Consignment weight metric tonnes</b>
	Milled/Semi-milled (code No 1006 30)	Net weight:
	Husked/Brown (code No 1006 20)	

Department of Primary Industries and Energy

by its Delegate .....

.....  
Signature

Date of issue ..... Date of Expiry .....

For use by EU authorities
---------------------------

>>

|

▼ M1

*ANEXO IV —BILAG IV —ANHANG IV —ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ  
IV —ANNEX IV —ANNEXE IV —ALLEGATO IV —  
BIJLAGE IV —ANEXO IV —LIITE IV —BILAGA IV*

WARNING! ORIGINAL DOCUMENT HAS MULTIPLE SECURITY FEATURES

EXPORT CERTIFICATE NO. 1000

**UNITED STATES OF AMERICA**  
**ASSOCIATION FOR THE ADMINISTRATION OF RICE QUOTAS, INC.**

**CERTIFICATE OF EU QUOTA ALLOCATION**

FOR SEMI-MILLED OR MILLED RICE (CODE NO. 100630) OR HUSKED/BROWN RICE (CODE NO. 100620)

This certificate allocates to the person named below or its transferee the right to export U.S.-produced rice from the United States under European Union tariff-rate quotas, as specified below.

**ISSUED TO**

NAME:

ADDRESS:

**TYPE OF RICE:**

MILLED/SEMI-MILLED (CODE 100630)

HUSKED/BROWN (CODE 100620)

**CONSIGNMENT NET WEIGHT:**

METRIC TONS

**IMPORTER:**

(To be completed by importer at time of EU customs clearance)

NAME:

ADDRESS:

**PACKAGING:**

(To be completed by exporter or importer, if applicable)

packages of 5 kg or less

DATE ISSUED:

EXPIRATION DATE

**VOID**

AARQ Administrator

**FOR USE BY EU AUTHORITIES**

WARNING! ORIGINAL DOCUMENT HAS MULTIPLE SECURITY FEATURES

▼ M1

**ASSOCIATION FOR THE ADMINISTRATION OF RICE QUOTAS, INC.  
CERTIFICATE OF EU QUOTA ALLOCATION — TRANSFER OF OWNERSHIP**

---

**1. TRANSFEROR**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

**TRANSFeree**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

**2. TRANSFEROR**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

**TRANSFeree**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

**3. TRANSFEROR**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

**TRANSFeree**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

## ▼ M6

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο α)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 327/98]
- στην ισπανική γλώσσα: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 8 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98]
- στην τσεχική γλώσσα: Osвобоzeno od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- στη δανική γλώσσα: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (Forordning (EF) nr. 327/98)
- στη γερμανική γλώσσα: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- στην εσθονική γλώσσα: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 327/98)
- στην ελληνική γλώσσα: Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- στην αγγλική γλώσσα: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- στη γαλλική γλώσσα: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98]
- στην ιταλική γλώσσα: Esenzione dal dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- στη λεττονική γλώσσα: Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 327/98)
- στη λιθουανική γλώσσα: Muitas netaikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsniuose
- στην ουγγρική γλώσσα: Az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig vámmentes (327/98/EK rendelet)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Eżenzjoni mid-dwana sal-kwantità murija fitaqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)
- στην ολλανδική γλώσσα: Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- στην πολωνική γλώσσα: Zwolnienie z opłaty celnej ilości określonej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
- στην πορτογαλική γλώσσα: Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- στη ρουμανική γλώσσα: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din

**▼M6**

- prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 327/98]
- *στη σλοβακική γλώσσα:* Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licencie (nariadenie (ES) č. 327/98)
- *στη σλοβενική γλώσσα:* Oprostitev carin do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)
- *στη φινλανδική γλώσσα:* Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- *στη σουηδική γλώσσα:* Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98)

## ▼ M6

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

## Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο β)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Мита, ограничени до 15 % *ad valorem* до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 327/98]
- στην ισπανική γλώσσα: Derechos de aduana limitados al 15 % *ad valorem* hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98]
- στην τσεχική γλώσσα: Cla omezená na valorickou sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- στη δανική γλώσσα: Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
- στη γερμανική γλώσσα: Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- στην εσθονική γλώσσα: Väärtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
- στην ελληνική γλώσσα: Δασμός με όριο 15 % κατ' αξία μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- στην αγγλική γλώσσα: Customs duties limited to 15 % *ad valorem* up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- στη γαλλική γλώσσα: Droits de douane limités à 15 % *ad valorem* jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98]
- στην ιταλική γλώσσα: Dazio limitato al 15 % *ad valorem* fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- στη λεττονική γλώσσα: Muitas nodoklis 15 % *ad valorem* par daudzumu, kas norādīts šīs atļaujas (Regula (EK) Nr. 327/98) 17. un 18. ailē
- στη λιθουανική γλώσσα: Ne didesnis nei 15 % muitas *ad valorem* neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
- στην ουγγρική γλώσσα: 15 %-os értékvám az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Id-dazji doganali huma stipulati għal 15 % *ad valorem* sal-kwantità indicata fil-kaxxi 17 u 18 ta' din il-liċenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)
- στην ολλανδική γλώσσα: Douanerecht beperkt tot 15 % *ad valorem* voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)



▼ **M6**

- *στην πολωνική γλώσσα:* Cło ograniczone do 15 % *ad valorem* do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
- *στην πορτογαλική γλώσσα:* Direito aduaneiro limitado a 15 % *ad valorem* até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- *στη ρουμανική γλώσσα:* Drepturi vamale limitate la 15 % *ad valorem* până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 327/98]
- *στη σλοβακική γλώσσα:* Clá znížené na 15 % *ad valorem* až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]
- *στη σλοβενική γλώσσα:* Carinska dajatev, omejena na 15 % *ad valorem* do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)
- *στη φινλανδική γλώσσα:* Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- *στη σουηδική γλώσσα:* Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i den här licensen (förordning (EG) nr 327/98)

▼ M6

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

## Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο γ)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Ставка на мито, намалена с 30,77 % от ставката на митото, определено в член 11г от Регламент (ЕО) № 1785/2003, приложима до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 327/98]
- στην ισπανική γλώσσα: Derecho reducido en un 30,77 % del derecho fijado en el artículo 11 *quinquies* del Reglamento (CE) nº 1785/2003, hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98]
- στην τσεχική γλώσσα: Clo snížené o 30,77 % cla stanoveného v članku 11d nařízení (ES) č. 1785/2003 až na množství uvedené v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- στη δανική γλώσσα: Nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 11d i forordning (EF) nr. 1785/2003, op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
- στη γερμανική γλώσσα: Zollsatz ermäßigt um 30,77 % des in Artikel 11d der Verordnung (EG) Nr. 1785/2003 festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- στην εσθονική γλώσσα: Määruse (EÜ) nr 1785/2003 artiklis 11d kindlaks määratud tollimaks, mida on alandatud 30,77 % võrra käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
- στην ελληνική γλώσσα: Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 11δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1785/2003, μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- στην αγγλική γλώσσα: Reduced rate of duty of 30,77 % of the duty set in Article 11d of Regulation (EC) No 1785/2003 up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- στη γαλλική γλώσσα: Droit réduit de 30,77 % du droit fixé à l'article 11 *quinquies* du règlement (CE) nº 1785/2003 jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98]
- στην ιταλική γλώσσα: Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato all'articolo 11 *quinquies* del regolamento (CE) n. 1785/2003 fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- στη λεττονική γλώσσα: Ievedmuitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 1785/2003 11.d pantā, līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regula (EK) Nr. 327/98)
- στη λιθουανική γλώσσα: Reglamentas (EB) Nr. 1785/2003 11d straipsnyje nustatyto muito mokesčio sumažinimas 30,77 % mažesniems kiekiams nei nurodyta

▼ M6

- šios licencijos 17 ir 18 skirsnuose (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
- *στην ουγγρική γλώσσα:* Az 1785/2003/EK rendelet 11.d. cikkében meghatározott vám 30,77 %-os csökkentett vámja az ezen bizonyítvány 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (327/98/EK rendelet)
- *στη μαλτέζικη γλώσσα:* Dazju mnaqqas ta' 30.77 % tat-dazju fiss fl-Artikolu 11(d) tar-Regolament (KE) Nru 1785/2003 sal-kwantità indikata fis-sezzjoni 17 u 18 ta' dan iċ-ċertifikat (ir-Regolament (KE) Nru 327/98)
- *στην ολλανδική γλώσσα:* Recht verlaagd met 30,77 % van het in artikel 11 *quinquies* van Verordening (EG) nr. 1785/2003 vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- *στην πολωνική γλώσσα:* Obniżona stawka celna odpowiadająca 30,77 % stawki określonej w art. 11d rozporządzenia (WE) nr 1785/2003 do ilości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
- *στην πορτογαλική γλώσσα:* Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado no artigo 11.º-D do Regulamento (CE) n.º 1785/2003 até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- *στη ρουμανική γλώσσα:* Drept de import redus cu 30,77 % din dreptul de import stabilit de articolul 11 litera (d) din Regulamentul 1785/2003 până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 327/98]
- *στη σλοβακική γλώσσα:* Clo znížené o 30,77 % cla stanoveného článkom 11d nariadenia (ES) č. 1785/2003 až na množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]
- *στη σλοβενική γλώσσα:* Dajatev, znižana za 30,77 % od dajatve iz člena 11(d) Uredbe (ES) št. 1785/2003 do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega potrdila (Uredba (ES) št. 327/98)
- *στη φινλανδική γλώσσα:* Tulli, jonka määrä on alennettu 30,77 % astuksen (EY) N:o 1785/2003 11 d artiklassa vahvistetusta tullista tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- *στη σουηδική γλώσσα:* Tullsatsen nedsatt med 30,77 % av den tullsats som anges i artikel 11d i förordning (EG) nr 1785/2003 upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98).

▼ **M6**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

## Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο δ)

- *στη βουλγαρική γλώσσα:* Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [член 1, параграф 1, буква г] от Регламент (ЕО) № 327/98]
- *στην ισπανική γλώσσα:* Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra d)]
- *στην τσεχική γλώσσα:* Osvobození od cla až do množství stanoveného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. d) nařízení (ES) č. 327/98)
- *στη δανική γλώσσα:* Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra d))
- *στη γερμανική γλώσσα:* Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d)
- *στην εσθονική γλώσσα:* Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt d)
- *στην ελληνική γλώσσα:* Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)]
- *στην αγγλική γλώσσα:* Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1 (1)(d))
- *στη γαλλική γλώσσα:* Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98, article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1, point d)]
- *στην ιταλική γλώσσα:* Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera d)]
- *στη λεττονική γλώσσα:* Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta d) apakšpunkts)
- *στη λιθουανική γλώσσα:* Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies d punktas)
- *στην ουγγρική γλώσσα:* Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pont)
- *στη μαλτέζικη γλώσσα:* Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-kazi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti [Artikolu 1, paragrafu 1, punt d) tar-Regolament (KE) Nru 327/98]
- *στην ολλανδική γλώσσα:* Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EG) nr. 327/98)

▼ **M6**

- *στην πολωνική γλώσσα:* Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (art. 1 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 327/98)
- *στην πορτογαλική γλώσσα:* Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea d) do n.º 1 do artigo 1.º]
- *στη ρουμανική γλώσσα:* Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 327/98, articolul 1, alineatul (1), litera (d)]
- *στη σλοβακική γλώσσα:* Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98]
- *στη σλοβενική γλώσσα:* Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (člen 1 (1)(d) Uredbe (ES) št. 327/98)
- *στη φινλανδική γλώσσα:* Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan d alakohhta)
- *στη σουηδική γλώσσα:* Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 d)

▼ **M5**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ

**Ποσοτώσεις και ► M7 υποπερίοδοι ◀ που προβλέπονται από το 2007**

- α) Ποσόστωση 63 000 τόνων λευκασμένου ή μισολευκασμένου ρυζιού υπαγόμενου στον κωδικό ΣΟ 1006 30 που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α):

Καταγωγή	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	► M7 υποπερίοδοι ◀ (ποσότητες σε τόνους)				
			Ιανουάριος	Απρίλιος	Ιούλιος	Σεπτέμβριος	Οκτώβριος
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Ταϊλάνδη	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Αυστραλία	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Άλλες χώρες καταγωγής	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Όλες οι χώρες		09.4138					( <sup>1</sup> )
Σύνολο	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(<sup>1</sup>) Υπόλοιπο των μη χρησιμοποιηθεισών ποσοτήτων των προηγούμενων τμημάτων, το οποίο δημοσιεύεται με κανονισμό της Επιτροπής.

- β) Ποσόστωση 1 634 τόνων αποφλοιωμένου ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 20 που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β):

Καταγωγή	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	► M7 υποπερίοδοι ◀ (ποσότητες σε τόνους)		
			Ιανουάριος	Ιούλιος	Οκτώβριος
Όλες οι χώρες	1 634	09.4148	1 634	—	( <sup>1</sup> )
Σύνολο	1 634	—	1 634	—	

(<sup>1</sup>) Υπόλοιπο των μη χρησιμοποιηθεισών ποσοτήτων των προηγούμενων τμημάτων, το οποίο δημοσιεύεται με κανονισμό της Επιτροπής.

- γ) Ποσόστωση 100 000 τόνων θραυσμάτων ρυζιού υπαγόμενου στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00 που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ):

Καταγωγή	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	► M7 υποπερίοδοι ◀ (ποσότητες σε τόνους)	
			Ιανουάριος	Ιούλιος
Ταϊλάνδη	52 000	09.4149	36 400	15 600
Αυστραλία	16 000	09.4150	8 000	8 000
Γουιάνα	11 000	09.4152	5 500	5 500
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	9 000	09.4153	4 500	4 500
Άλλες χώρες καταγωγής	12 000	09.4154	6 000	6 000
Σύνολο	100 000	—	60 400	39 600

- δ) Ποσόστωση 40 216 τόνων λευκασμένου ή μισολευκασμένου ρυζιού υπαγόμενου στον κωδικό ΣΟ 1006 30 που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ):

▼ **M5**

Καταγωγή	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	► <b>M7</b> υποπερίοδοι ◀ (ποσότητες σε τόνους)		
			Ιανουάριος	Ιούλιος	Σεπτέμβριος
Ταϊλάνδη	5 513	09.4112	5 513	—	—
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	2 388	09.4116	2 388	—	—
Ινδία	1 769	09.4117	1 769	—	—
Πακιστάν	1 595	09.4118	1 595	—	—
Άλλες χώρες καταγωγής	3 435	09.4119	3 435	—	—
Όλες οι χώρες	25 516	09.4166	8 505	17 011	—
Σύνολο	40 216	—	23 205	17 011	—

ε) Ποσόστωση 31 788 τόνων θραυσμάτων ρυζιού υπαγόμενου στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00 που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε):

Καταγωγή	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	► <b>M7</b> υποπερίοδοι ◀ (ποσότητες σε τόνους)	
			Σεπτέμβριος	Οκτώβριος
Όλες οι χώρες	31 788	09.4168	31 788	( <sup>1</sup> )
Σύνολο	31 788	—	31 788	

(<sup>1</sup>) Υπόλοιπο των μη χρησιμοποιηθεισών ποσοτήτων του προηγούμενου τμήματος, το οποίο δημοσιεύεται με κανονισμό της Επιτροπής.

▼ M7

---



## ▼M6

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI

## Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο ε)

- *στη βουλγαρική γλώσσα:* Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [член 1, параграф 1, буква д) от Регламент (ЕО) № 327/98]
- *στην ισπανική γλώσσα:* Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra e)]
- *στην τσεχική γλώσσα:* Osвобоzení od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. e) nařízení (ES) č. 327/98)
- *στη δανική γλώσσα:* Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra e))
- *στη γερμανική γλώσσα:* Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)
- *στην εσθονική γλώσσα:* Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt e))
- *στην ελληνική γλώσσα:* Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)]
- *στην αγγλική γλώσσα:* Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1 (1)(e))
- *στη γαλλική γλώσσα:* Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98, article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1, point e)]
- *στην ιταλική γλώσσα:* Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera e)]
- *στη λεττονική γλώσσα:* Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)
- *στη λιθουανική γλώσσα:* Atleidimas nuo muito mokesčio nevirsijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98, 1 straipsnio 1 dalies e) punktas)
- *στην ουγγρική γλώσσα:* Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)
- *στη μαλτέζικη γλώσσα:* Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-kazi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Artikolu 1, paragrafu 1, punt e) tar-Regolament (KE) Nru 327/98)
- *στην ολλανδική γλώσσα:* Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Verordening (EG) nr. 327/98)

▼ **M6**

- *στην πολωνική γλώσσα:* Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. e))
- *στην πορτογαλική γλώσσα:* Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º]
- *στη ρουμανική γλώσσα:* Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 327/98, articolul 1, alineatul (1) litera (e)]
- *στη σλοβακική γλώσσα:* Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98]
- *στη σλοβενική γλώσσα:* Oprostitev carinske dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (, člen 1(1)(e) Uredbe (ES) št. 327/98)
- *στη φινλανδική γλώσσα:* Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan e) alakohta)
- *στη σουηδική γλώσσα:* Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1.e)).